





DEN HAUSHALT IM GRIFF.

Bedienungsanleitung

Dampfreinigungs-System

Bügelstation



INHALTSVERZEICHNIS

„aqua fresh“

BÜGELEISEN

TECHNISCHE DATEN aqua fresh

Typ	**„aqua-fresh“**
Nennspannung	230V / 50Hz
Niederspannung (Handgriff)	5V
Max. Leistung	2200W
Saugleistung	500, 900, 1100W
Unterdruck Wassersäule	2000mm
Max. Stromaufnahme	9,6A
Wassertank Volumen	1,2 Liter
Dampfkessel Volumen	0,7 Liter
Auffangbehälter Volumen	1,2 Liter
Dampfdruck	4,5 bar
Dampftemperatur	150°C
Vorwärmzeit	3 Minuten
Abmessungen (L x B x H)	440 x 320 x 360 mm
Gewicht	10,8 kg
Netzkabel	4 m (3pol.)
Schlauchlänge	2 m
Kessel	Edelstahl
Erfüllt Vorschriften	ÖVE, CE
Erfüllt EN-Normen bezügl.	Elektrik, Elektronik, Druck, Temperatur, Spritzwasser, Funkentstörung

DANKE - UND HERZLICHE GRATULATION

Sie haben sich für ein weiteres hochwertiges Produkt von EUDORA entschieden.
Der Dampfreiniger / Dampfsauger **„aqua fresh“** wird Sie bei vielen Reinigungs- und Pflegearbeiten im Haushalt stark unterstützen und Ihnen viele Erleichterungen bringen.
Der **„aqua fresh“** wurde nach dem neuesten Stand der Technik und Ergonomie entwickelt.

Ein System, viele Funktionen:

- ☞ Dampfreiniger mit Absaugfunktion
- ☞ Wassersauger
- ☞ Luftreiniger
- ☞ Entkalker
- ☞ Staubsauger
- ☞ Fensterreiniger
- ☞ Entkeimer
- ☞ Druckdampfbügler

Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung genau durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
Für optimale Ergebnisse beim Einsatz und um Schäden zu vermeiden, befolgen Sie genau die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung.
Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Lieferumfanges.
Sie muß all jenen Personen zur Verfügung stehen, die mit Arbeiten mit und am Gerät betraut werden.

Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen für eine gefahrlose Benutzung des Gerätes wobei von einem Gebrauch des Gerätes ausgegangen wurde, mit dem vernünftigerweise gerechnet werden kann.

 Gefahr durch elektrische Spannung  ☞ Lebensgefahr

 Allgemeine Gefahren ☞ Unfälle / Schäden für Mensch und Gerät

 Gefahr durch 150°C heißen Dampf ☞ ernsthafte Verbrühungen der Haut und Beschädigung von Sachen

GARANTIE

- Gemäss beiliegender Garantieurkunde
- Für allfällige Schäden und Folgeschäden, die durch unsachgemäße Anwendung, Handhabung und Behandlung des Gerätes entstehen, wird keine Haftung übernommen

EUDORA SERVICE

- Bei einem Gerätedefekt oder Verdacht auf Gerätedefekt :
  - ☞ Arbeitsgang sofort stoppen
  - ☞ Hauptschalter „AUS“
  - ☞ Netzstecker aus Steckdose ziehen
  - ☞ EUDORA-Kundendienst verständigen

Eudora Soba Vertriebs GmbH
A-4600 Wels, Gunskirchener Straße 19
Postfach 286
Telefon: 07242/485-0
Fax - Kundendienst: 07242/56610
e-mail: kd@eudorasoba.at, www.eudorasoba.at

Stromnetz

- Vor dem Anschließen des Gerätes sicherstellen, dass die Spannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung (230 V) übereinstimmt
- Gerät nur in, vom Elektrofachmann normgerecht montierte, Steckdosen einstecken
- Netzkabel nicht beschädigen durch z.B.
  - überfahren, einklemmen, ziehen, knoten usw.
  - berühren mit heißen, spitzen oder scharfen Gegenständen
- Bei beschädigtem oder blankem Netzkabel sofort Stecker vom Stromkreis trennen und das Gerät vom Fachmann überprüfen und reparieren lassen

  ••• **BLANKE TEILE NICHT BERÜHREN** •••
- Ungeeignete Verlängerungskabel sind gefährlich
- IHR Elektroinstallateur gibt gerne Auskunft

EINSATZ

- Kinder und nichtinstruierte / -unterwiesene Personen dürfen den Dampfreiniger / -sauger NICHT benützen
- NUR in Innenräumen verwenden
- NUR zum Reinigen von Einrichtungen / Gegenständen im Haushalt einsetzen
- NUR beaufsichtigt das Gerät eingeschaltet lassen
- NIE im Freien oder explosionsgefährdeten Räumen verwenden
- NIE für lebende Wesen, asbesthaltige, giftige und gefährliche Materialien gebrauchen
- NIE zum Reinigen des Dampfreinigers selbst einsetzen
- NIE für Kleider oder Fußbekleidung einsetzen, während diese getragen wird
- NIE unter Druck stehendes Gerät unbeaufsichtigt stehen lassen (Gefahr für Kinder)
- NIE das Zubehör wechseln bei eingeschaltetem Gerät
- NIE elektrische Installationen, z.B. Schalter, Steckdosen ..., mit Dampf reinigen
- NIE die Flüssigkeit oder den heißen Dampf gegen Ausrüstungen, die elektrische Teile enthalten (z.B. das innere von Backöfen, Heizstäbe, Ventilatoren, ...) richten.



ARBEITEN MIT DAMPF

- **ACHTUNG VERBRÜHUNGSGEFAHR !**
- Der „Dampfkessel“ erreicht hohe Temperaturen und produziert Dampf unter Druck
- Niemals den Tankverschluß (Sonde) des Kessels und / oder die Ablass-Schraube aufschrauben wenn das Gerät in Betrieb ist oder nicht vollständig abgekühlt ist
- KEIN destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen
- Niemals Reinigungsprodukte in den Wassertank einfüllen
- Die Dampfaustrittsöffnung nie auf Personen oder andere Lebewesen richten
- Die Dampfaustrittsöffnung immer von sich weghalten
- Zubehör nur im nichtmontierten Zustand kontrollieren
- Die Dampfaustrittsöffnung nie zum Gesicht oder vor die Augen halten

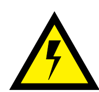
ACHTUNG

- Den **„aqua fresh“** nicht in Betrieb nehmen, wenn Teile beschädigt sind (z.B. Netzkabel, Schlauch, Handgriff, Gehäuse, Tank, Thermostat / Druckwächter ...).
- Mit Wasser gefülltes Gerät nicht Temperaturen unter 0°C aussetzen **>FROSTGEFAHR<**
- Gerät vor Hitze / offenem Feuer schützen
- Nur Originalersatzteile verwenden

Reinigung empfindlicher Materialien

- Vergewissern Sie sich, dass die Dampfreinigung keine Schäden oder Verfärbungen verursacht indem Sie an einer versteckten Stelle am Objekt eine Probereinigung durchführen
- Halten Sie 5 bis 10 cm Abstand zwischen Dampfaustritt und empfindlichen Objekten
- Legen Sie eventuell ein mehrfach gefaltetes Tuch zwischen Dampfdüse und dem empfindlichen Objekt
- Glasflächen langsam erwärmen - **>GLASBRUCHGEFAHR<**

BÜGELEISEN (OPTION)





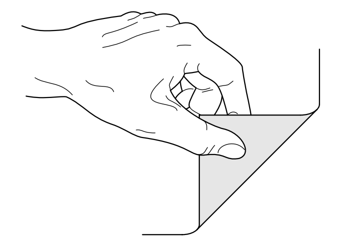


- Stellen Sie das Bügeleisen nach jedem Gebrauch auf eine feste, für hohe Temperaturen geeignete Unterlage (Abstellmatte im Lieferumfang „Bügeleisen“)
- Größte Vorsicht in Anwesenheit von Kindern
- NIE unbeaufsichtigt lassen
- Bügelhinweise auf der Bügelwäsche beachten
- Anschlußleitungen dürfen NIE mit dem heißen Bügeleisen in Berührung kommen
- **VORSICHT BEIM SITZENDBÜGELN:** Heißer Dampf kann durch das Bügeltuch durchdringen !

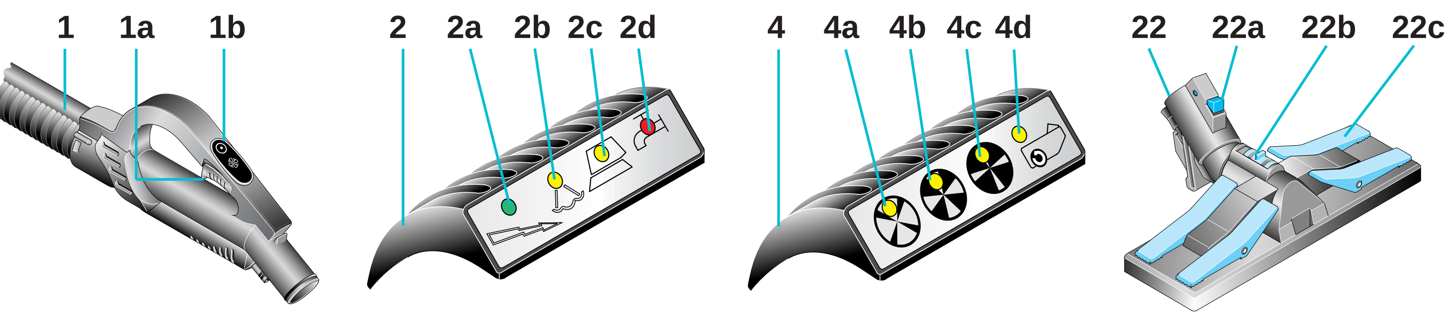
  >VERBRÜHUNGSGEFAHR<

- **EMPFEHLUNG:**

  ZUM DAMPFBÜGELN GEEIGNETEN BÜGELTISCH VERWENDEN !





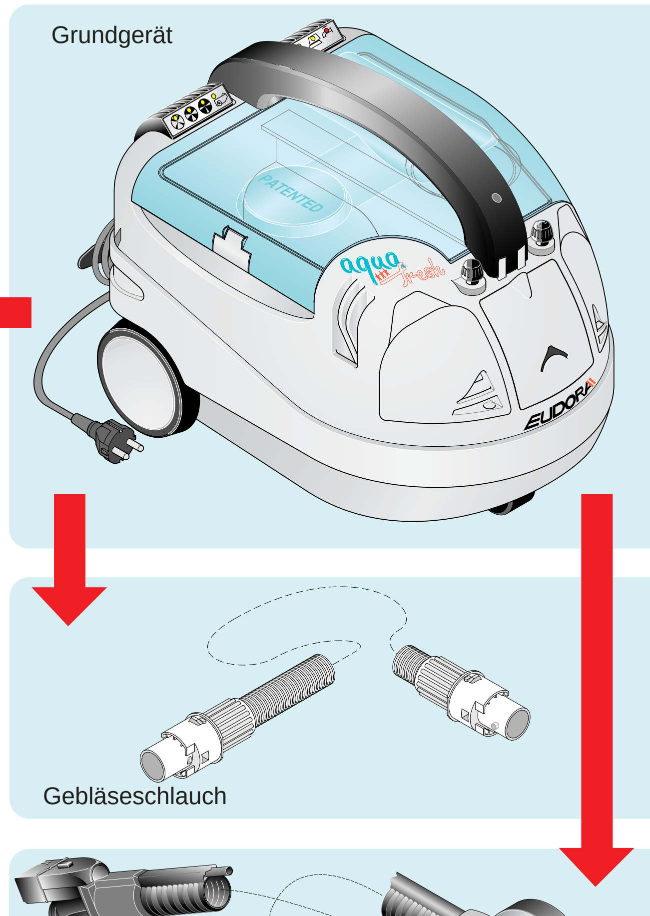


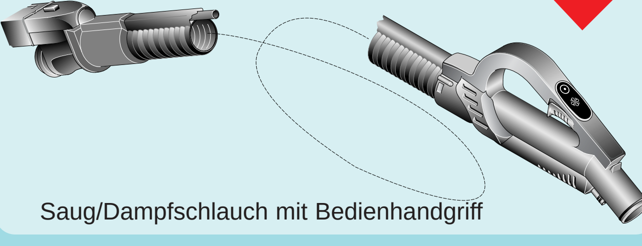
1	Saug/Dampfschlauch mit Bedienhandgriff
1a	Druckknopf zum „DAMPFREINIGEN“
1b	Drucktaster zum Einstellen der SAUGLEISTUNG bzw. EIN / AUS
2	Drucktaster >DAMPFREINIGEN< mit Kontroll-Leuchten
2a	Kontroll-Leuchte „EIN / AUS“
2b	Kontroll-Leuchte „DAMPF“
2c	Kontroll-Leuchte „BÜGELN“
2d	Kontroll-Leuchte „TANKANZEIGE“
3	Transportgriff mit Befestigungsvorrichtung
4	Drucktaster >SAUGEN< mit Kontroll-Leuchten
4a	Kontroll-Leuchte Saugleistung „500 W“
4b	Kontroll-Leuchte Saugleistung „900 W“
4c	Kontroll-Leuchte Saugleistung „1100 W“
4d	Kontroll-Leuchte „KLOPFVORRICHTUNG“ (nicht verfügbar)
5	Auffangbehälterabdeckung
6	Hauptschalter „EIN / AUS“
7	Auffangbehälter (herausnehmbar)
8	Kabelhalter
9	Buchsenabdeckung für Gebläseschlauch
10	Halterung für Bodendüse
11	Netzstecker
12	Stabiles Kunststoffgehäuse
13	Bohrung für Stützstangen (Bügeleisenzuleitung)
14	Dampfmengenregulierung
15	Wassertankverschluß
16	Sondenabdeckung
17	Monoblockstecker
18	Abdeckung Monoblocksteckdose
19	Ablass-Schraube
20	Bewegliches Stützrad
21	Typenschild
22	Zubehör (z.B. Bodendüse)
22a	Blockierknopf zum Verbinden des Zubehörs
22b	Arretierung für Bodendüse
22c	Halteclip für Baumwolltuch



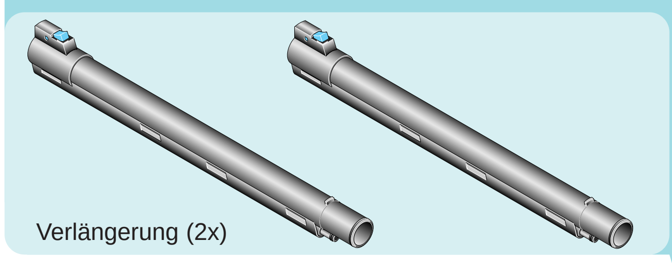
Lieferumfang kontrollieren

Grundgerät





Gebläseschlauch

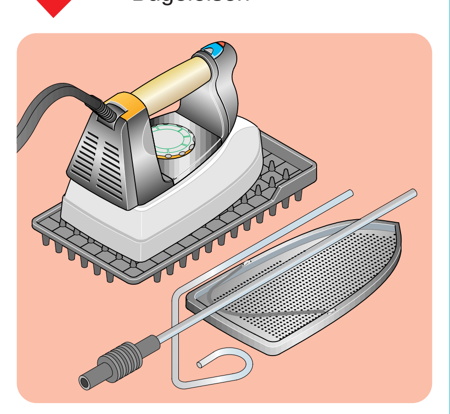


Saug/Dampfschlauch mit Bedienhandgriff

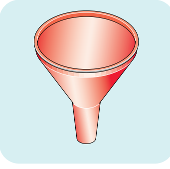
Verlängerung (2x)

Option (käuflich)

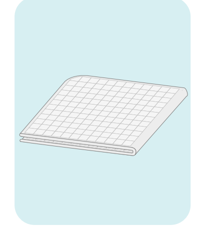
Bügeleisen



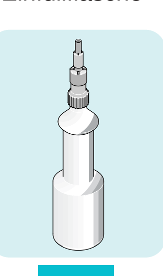
Trichter

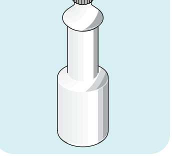


Baumwolltuch



Einfüllflasche

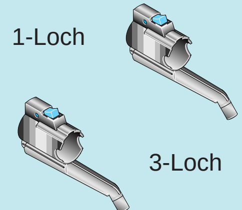




Dampfdüsen

1-Loch

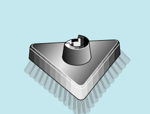
3-Loch







Saugdüsen



Dreieckbürste

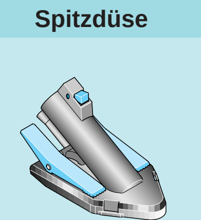


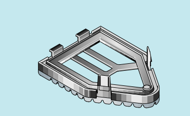
Rundbürste

Bürstenadapter

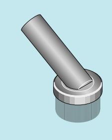
Teppichadapter

Spitzdüse

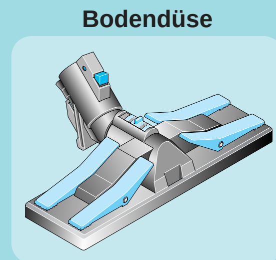




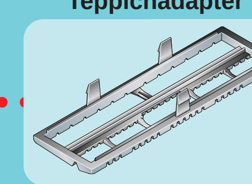
Polsterbürste



Bodendüse



Bürstenadapter

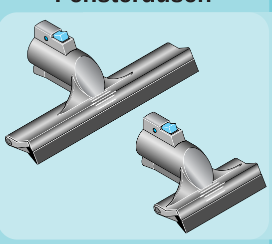


Teppichadapter



Gummiwischer

Fensterdüsen



Dampfmenge: I = GERING, II = MITTEL, III = VIEL

Backöfen / Herde, Fugen, Wasserhähne / Armaturen, Spülbecken / Wannen, Toiletten / Bidets, Gefrier- / Kühlgeräte

Dampfmenge: I ► III

entfetten - entkalken - abtauen

... bei starker Verschmutzung

- Hauptschmutz abbürsten (Dreiecks- od. Rundbürste)
- Mit >DAMPF< Schmutz lösen (Dampfdüse)
- Ohne >DAMPF< Schmutz absaugen (Saugdüse)

... bei geringer Verschmutzung

- Mit >DAMPF< und >SAUGEN< Schmutz lösen
- Ohne Dampf Schmutz absaugen (Saugdüse)

Heizkörper

Dampfmenge: I ► III

reinigen

- Hauptschmutz absaugen
- Mit >DAMPF< und >SAUGEN< Schmutz lösen und absaugen (ev. Tuch an der Bürste befestigen)

HINWEIS: Unzugängliche Teile können mit dem Gebläse ausgeblasen und der Schmutz anschließend weggesaugt werden.

Einrichtungsstoffe, Dekorstoffe

Dampfmenge: I

Möbel, Arbeitsflächen

Dampfmenge: I ► II

reinigen - desinfizieren - glätten

- Hauptschmutz absaugen
- Mit >DAMPF< und >SAUGEN< Schmutz lösen und absaugen (ev. Tuch an der Bürste befestigen)

HINWEIS: Säubern Sie die Arbeitsflächen der Zubehörteile und machen Sie eventuell eine „Probereinigung“ an einer „versteckten Stelle“.

Möbel, Einrichtungsstoffe, Dekorstoffe

reinigen

- Nur saugen und bürsten

HINWEIS: Säubern Sie die Borsten der Polsterbürste bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Empfindliche Böden, Parkettböden, Melanböden

reinigen

- Nur saugen und bürsten

HINWEIS: Säubern Sie die Arbeitsflächen der Zubehörteile.

Auslegeware, Teppiche

Dampfmenge: I ► III

Matratzen

Dampfmenge: I ► II

reinigen - desinfizieren - entkeimen

- Hauptschmutz absaugen (große Bodendüse)
- Mit >DAMPF< und >SAUGEN< Schmutz lösen und absaugen

HINWEIS: Säubern Sie die Arbeitsflächen der Zubehörteile.

Fliesen, Steinböden

Dampfmenge: III

reinigen - desinfizieren

- Hauptschmutz absaugen
- Mit >DAMPF< und >SAUGEN< Schmutz lösen und absaugen

Fensterscheiben, Fensterrahmen, Spiegel, Glatte Flächen

Dampfmenge: I ► II

entfetten - entkalken - reinigen

⚠ **Flächen LANGSAM erwärmen!**
>>GLASBRUCHGEFAHR<<

- Mit >DAMPF< und >SAUGEN< Schmutz lösen und absaugen
- Entstehende Ränder ohne >DAMPF< absaugen



Kontrolle



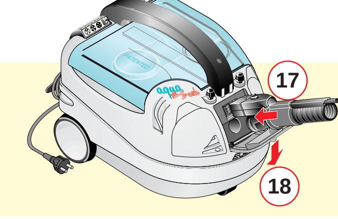

Defektes Gerät NIE in Betrieb nehmen!
Angegebene Netzspannung am Gerät muss mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen!



Schlauch montieren

Anwendung:
Saugen
Dampfreinigen
Dampfreinigen/Saugen

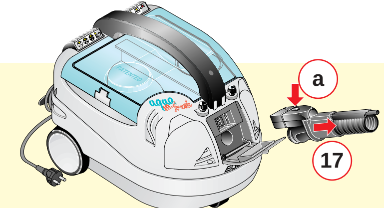
- Abdeckung Monoblocksteckdose **(18)** öffnen
- Monoblockstecker **(17)** am Grundgerät anschließen bis es "KLICKT"

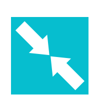




Schlauch demontieren

- Knopf **(a)** drücken und Monoblockstecker **(17)** aus dem Gehäuse ziehen

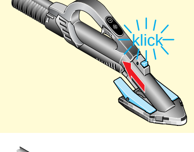




Zubehör montieren

Anwendung:
Saugen
Dampfreinigen
Dampfreinigen/Saugen

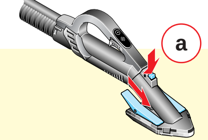
- Zubehör am Bedienhandgriff oder an der Verlängerung anschließen bis es "KLICKT"





Zubehör demontieren

- Blockierknopf **(a)** drücken und Zubehör abziehen



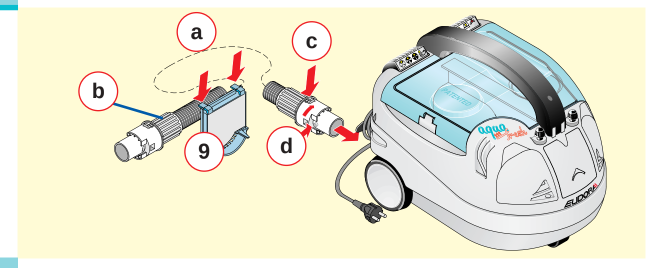


Gebläseschlauch montieren/demontieren

Anwendung:
Gebläse

- Rasten **(a)** drücken und Buchsenabdeckung **(9)** abnehmen
- Gebläseschlauch **(b)** in Öffnung einführen und gegen den Uhrzeigersinn verdrehen

ACHTUNG: Gebläseschlauch **(b)** lagerichtig anschließen (Verschlussnase **(c)** oben und Knopf **(d)** zum Gerät).
DEMONTAGE: In umgekehrter Reihenfolge



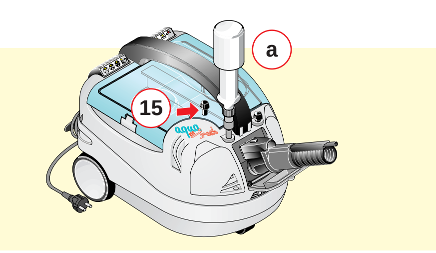


Wassertank füllen

Anwendung:
Dampfreinigen
Dampfreinigen/Saugen
Dampfbügeln

HINWEIS: Netzstecker aus Steckdose ziehen!
ACHTUNG: KEIN destilliertes Wasser verwenden

- Wassertankverschluss **(15)** herausziehen
- Einfüllflasche **(a)** zum Einfüllen von bis zu 1 Liter kalten oder warmen Leitungswasser verwenden
- Wassertankverschluss **(15)** hineindrücken





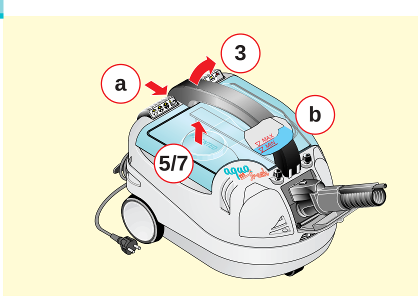
Auffangbehälter entleeren / füllen

Anwendung:
Saugen
Dampfreinigen/Saugen

- Schnappe **(a)** des Transportgriffes **(3)** entriegeln und Transportgriff **(3)** hochklappen
- Auffangbehälter **(7)**, mit oder ohne Auffangbehälterabdeckung **(5)**, zur Entleerungsstelle bzw. Füllstelle transportieren
- „**ROTE**"-Ansaugdüsen abziehen (eventuell reinigen)
- Wasser entleeren bzw. füllen
- „**ROTE**"-Ansaugdüsen aufstecken

ACHTUNG: Wasserstand (min./max.) **(b)** beachten.

- Auffangbehälterabdeckung **(5)** aufsetzen und Auffangbehälter **(7)** in den **„aqua fresh"** einsetzen
- Transportgriff **(3)** herunterklappen und festdrücken bis die Schnappe **(a)** einrastet („KLICK")



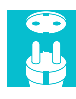
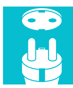


Vorbereiten abgeschlossen ?

- Schlauch und gewünschtes Zubehör montiert ?
- Auffangbehälter mit Wasser gefüllt ?



>SAUGEN<

- Kabel vom Kabelhalter GANZ abrollen
- Das Gerät muss waagrecht und auf allen 3 Rollen auf dem Boden stehen
- Netzstecker einstecken



ACHTUNG: NUR mit trockenen Händen und NUR am Stecker halten!





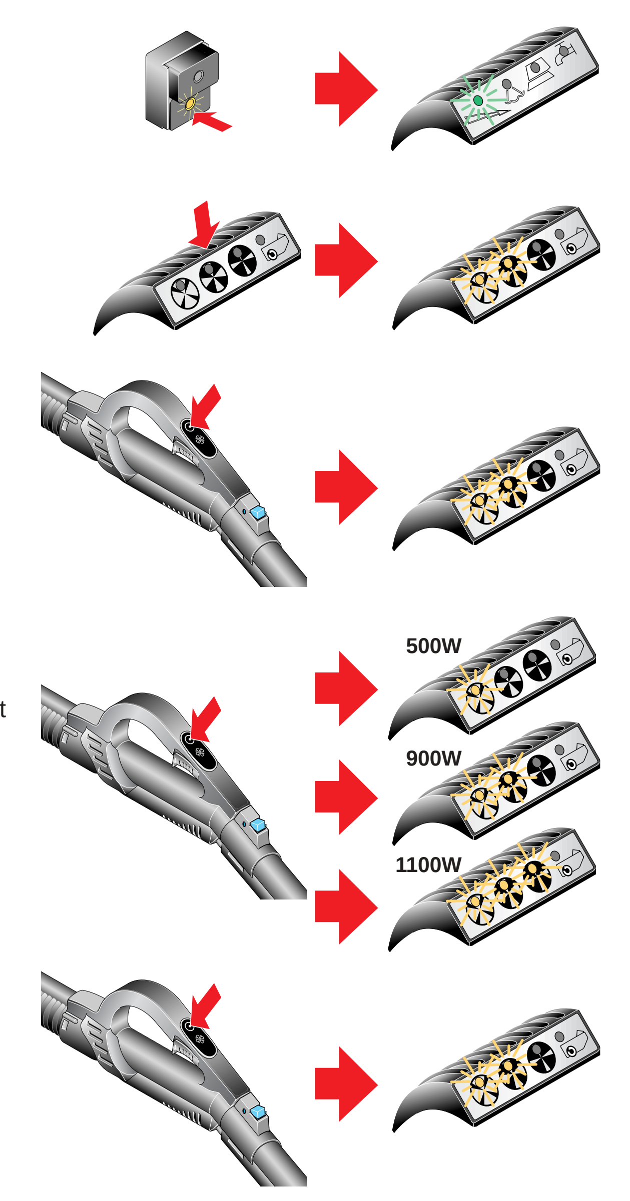
- Hauptschalter **(6)** einschalten
  ☞ Die Kontroll-Leuchte des Hauptschalters leuchtet **ORANGE** es ertönt ein kurzer „PIEPSTON“ und die **GRÜNE** Kontroll-Leuchte **(2a)** am Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** leuchtet auf

- Drucktaster >SAUGEN< **(4)** drücken
  ☞ Kontroll-Leuchten „500W und 900W“ **(4a, 4b)** leuchten **ORANGE**

- **„aqua fresh“** ist bereit zum SAUGEN

- Drucktaster **(1b)** am Bedienhandgriff kurz drücken
  ☞ **„aqua fresh“** schaltet sich mit einer Saugleistung von „900W“ ein

- Zum Einstellen der Saugleistung halten Sie den Drucktaster **(1b)** am Bedienhandgriff solange gedrückt, bis **„aqua fresh“** die gewünschte Saugleistung (500W, 900W oder 1100W) erreicht hat
  ☞ Kontroll-Leuchten „500W, 900W oder 1100W“ **(4a, 4b, 4c)** leuchten **ORANGE**

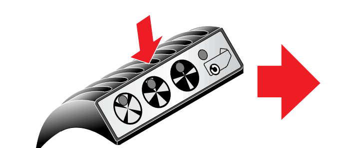
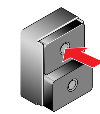


- Zum Unterbrechen der Arbeit drücken Sie kurz den Drucktaster **(1b)** am Bedienhandgriff
  ☞ Die Kontroll-Leuchten **(4a, 4b, 4c)** der zuletzt eingestellten Saugstärke leuchten **ORANGE**

- Bei starker Verschmutzung des Wassers im Auffangbehälter **(7)** oder wenn es über die Markierung „MAX“ steigt, können Sie die Arbeit durch kurzes Drücken des Drucktasters **(1b)** unterbrechen und wie im Kapitel **„aqua fresh“** VORBEREITEN ... >Auffangbehälter entleeren / füllen< beschrieben, den Auffang-behälter entleeren und frisches Wasser einfüllen

- Mit einem kurzen Druck auf den Drucktaster **(1b)** am Bedienhandgriff können Sie die Arbeit fortsetzen

- Beenden der Arbeit siehe Kapitel „AUSSCHALTEN“

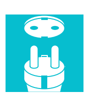





Vorbereiten abgeschlossen ?

- Schlauch und gewünschtes Zubehör montiert ?
- Wassertank mit Wasser gefüllt / kontrolliert ?

ARBEIT mit >DAMPF<


- Kabel vom Kabelhalter GANZ abrollen
- Das Gerät muss waagrecht und auf allen 3 Rollen auf dem Boden stehen
- Netzstecker einstecken

ACHTUNG: NUR mit trockenen Händen und NUR am Stecker halten!





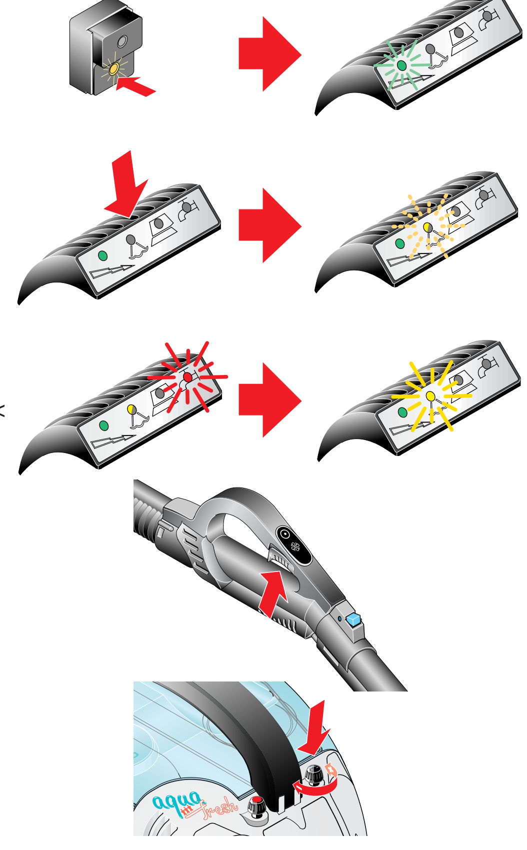
- Hauptschalter **(6)** einschalten
  ☞ Die Kontroll-Leuchte des Hauptschalters leuchtet **ORANGE** es ertönt ein kurzer „PIEPSTON“ und die **GRÜNE** Kontroll-Leuchte **(2a)** am Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** leuchtet auf

- Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** drücken
  ☞ Kontroll-Leuchte „DAMPF“ **(2b)** blinkt **ORANGE**

HINWEIS: Von Zeit zu Zeit kann ein Pumpgeräusch hörbar werden,
☞ **„aqua fresh“** pumpt Wasser in den Dampfkessel

ACHTUNG: Blinkt die „TANKANZEIGE“ **(2d)** **ROT** und ertönt ein „PIEPSTON“, muss der Wassertank nachgefüllt werden.
☞ Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** drücken („AUS“)
☞ Wasser füllen siehe Kapitel VORBEREITEN ... >Wassertank füllen<
☞ Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** drücken („EIN“)

HINWEIS: Nach einer längeren Arbeitsunterbrechung kann sich Kondenswasser im Saug-/ Dampfschlauch **(1)** bilden. Beim Betätigen des Druckknopfes >DAMPFREINIGEN< **(1a)** am Bedienhandgriff kann dieses Kondenswasser austreten



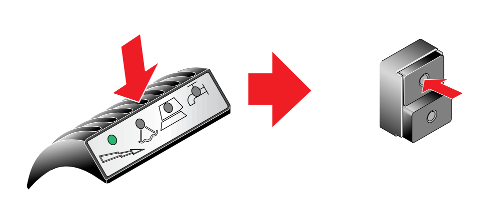
- Abwarten bis Kontroll-Leuchte „DAMPF“ **(2b)** **ORANGE** ständig leuchtet (ca. 3 Minuten Wartezeit)

- **„aqua fresh“** ist bereit zum DAMPFREINIGEN

- Zubehör in gewünschte Position bringen und Druckknopf >DAMPFREINIGEN< **(1a)** am Bedienhandgriff drücken
  ☞ Solange Sie den Druckknopf drücken, tritt heißer Dampf aus

- Zum Regulieren der Dampfmenge drehen Sie die Dampfmengenregulierung **(14)** in die gewünschte Richtung (im Uhrzeigersinn = **WENIGER** - gegen den Uhrzeigersinn = **MEHR**)

- Sollte während der Arbeit die „TANKANZEIGE“ **(2d)** **ROT** blinken und ein „PIEPSTON“ ertönen, können Sie, ohne das Gerät abkühlen zu lassen, frisches Wasser in den Wassertank nachfüllen
  ☞ Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** drücken („AUS“)
  ☞ Wasser füllen siehe Kapitel VORBEREITEN ... >Wassertank füllen<
  ☞ Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** drücken („EIN“)



- Beenden der Arbeit siehe Kapitel >AUSSCHALTEN<

- Vor dem Abstellen des **„aqua fresh“** sollte dieser ausgekühlt sein (ca. 20 Minuten)



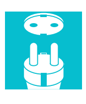
Vorbereiten abgeschlossen ?

- Schlauch und gewünschtes Zubehör montiert ?
- Auffangbehälter mit Wasser gefüllt ?
- Wassertank mit Wasser gefüllt / kontrolliert ?



ARBEIT mit >DAMPF< & >SAUGEN>





- Kabel vom Kabelhalter GANZ abrollen
- Das Gerät muss waagrecht und auf allen 3 Rollen auf dem Boden stehen
- Netzstecker einstecken



ACHTUNG: NUR mit trockenen Händen und NUR am Stecker halten!





- Hauptschalter **(6)** einschalten
  - ☞ Die Kontroll-Leuchte des Hauptschalters leuchtet **ORANGE** es ertönt ein kurzer „PIEPSTON" und die **GRÜNE** Kontroll-Leuchte **(2a)** am Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** leuchtet auf

- Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** drücken
  - ☞ Kontroll-Leuchte „DAMPF" **(2b)** blinkt **ORANGE**
  - ☞ Von Zeit zu Zeit kann ein Pumpgeräusch hörbar werden

ACHTUNG: Blinkt die „TANKANZEIGE" **(2d)** **ROT** und ertönt ein „PIEPSTON", muss der Wassertank nachgefüllt werden.
- ☞ Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** drücken („AUS")
- ☞ Wasser füllen siehe Kapitel VORBEREITEN ... >Wassertank füllen<
- ☞ Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** drücken („EIN")

- Abwarten bis Kontroll-Leuchte „DAMPF" **(2b)** **ORANGE** ständig leuchtet (ca. 3 Minuten Wartezeit)

- „Drucktaster >SAUGEN<" **(4)** drücken
  - ☞ Kontroll-Leuchten „500W und 900W" **(4a, 4b)** leuchten **ORANGE**

- **„aqua fresh"** ist bereit zum DAMPFREINIGEN & SAUGEN

- Drucktaster >SAUGEN< **(1b)** am Bedienhandgriff kurz drücken
  - ☞ **„aqua fresh"** schaltet sich mit einer Saugleistung von „900W" ein
  - ☞ Weitere Vorgangsweise siehe Kapitel Bedienung >SAUGEN<

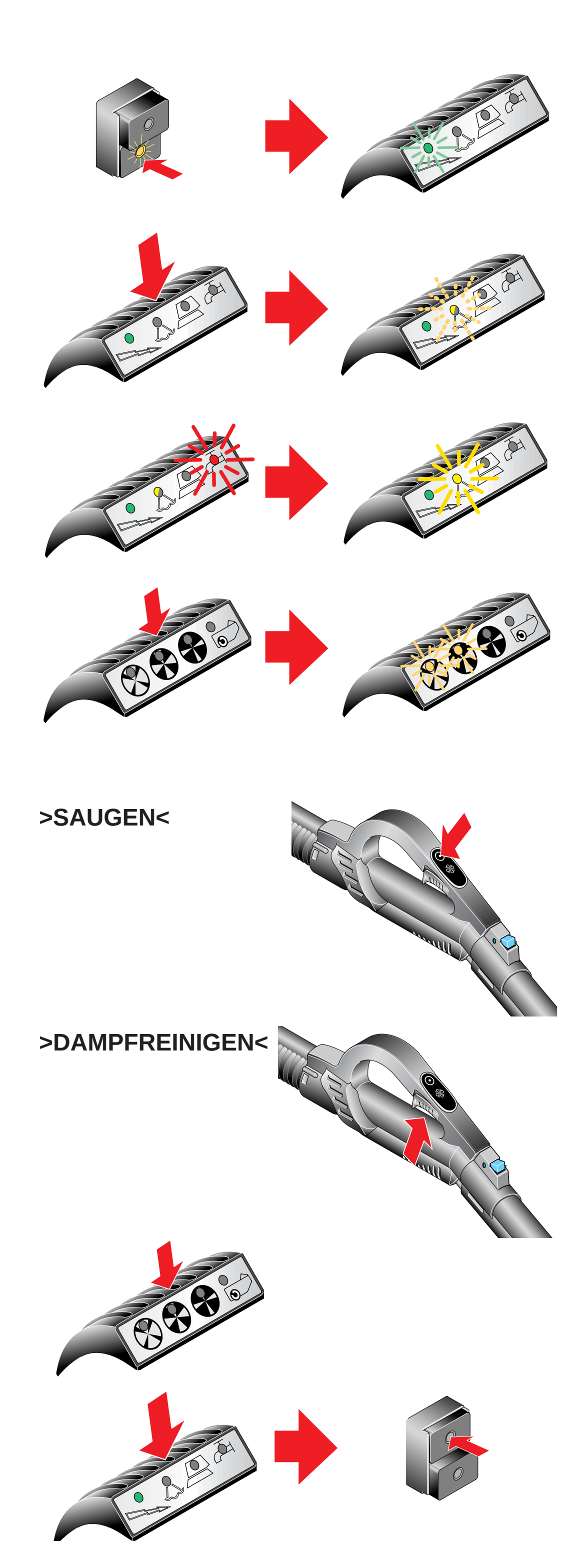
- Zubehör in gewünschte Position bringen und Druckknopf >DAMPFREINIGEN< **(1a)** am Bedienhandgriff drücken
  - ☞ Solange Sie den Druckknopf drücken, tritt heißer Dampf aus
  - ☞ Weitere Vorgangsweise siehe Kapitel Bedienung >DAMPFREINIGEN<

ACHTUNG: Durch das Absaugen des Dampfes bzw. das Aufsaugen von Wasser kommt es zu einer Wasserstandserhöhung im Auffangbehälter **(7)**. In diesem Fall steigt der „Schwimmer" und die Saugleistung wird schwächer bzw. unterbrochen.

ABHILFE: Auffangbehälter **(7)** entleeren und mit Leitungswasser bis zur „MIN" Markierung auffüllen.

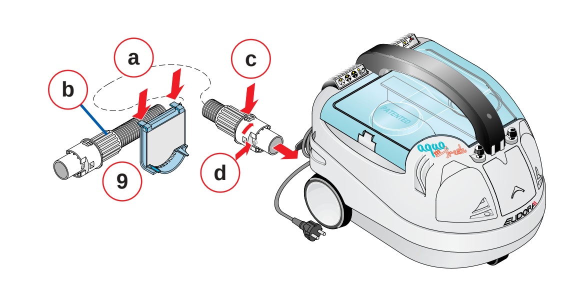
- Beenden der Arbeit siehe Kapitel >AUSSCHALTEN<

- Vor dem Abstellen des **„aqua fresh"** sollte dieser ausgekühlt sein (ca. 20 Minuten)





Verwenden als Gebläse



- Der Monoblockstecker **(17)** des Saug/Dampfschlauches darf nicht angesteckt sein
- Rasten **(a)** drücken und Buchsenabdeckung **(9)** abnehmen
- Gebläseschlauch **(b)** in Öffnung einführen und gegen den Uhrzeigersinn verdrehen

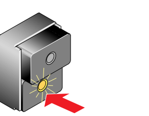
ACHTUNG: Gebläseschlauch **(b)** lagerichtig anschließen (Verschlussnase **(c)** oben und Knopf **(d)** zum Gerät).

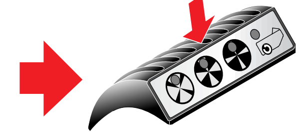
☞ Alle „SAUG“-Zubehörteile passen auf das Gebläserohr, dadurch können auch schwer zugängliche Partien abgeblasen werden

☞ Verwenden können Sie das „GEBLÄSE“ unter anderem zum Trocknen von z.B. Polstermöbeln usw.



Verwenden zum Reinigen der Luft





- Frisches Wasser in den Auffangbehälter **(7)** füllen
- Hauptschalter **(6)** einschalten
- „Drucktaster >SAUGEN<“ **(4)** drücken

☞ Die „schlechte“ Luft wird durch das reine Wasser im Auffangbehälter **(7)** gefiltert

HINWEIS: Der Gebläseschlauch muss nicht angeschlossen werden.

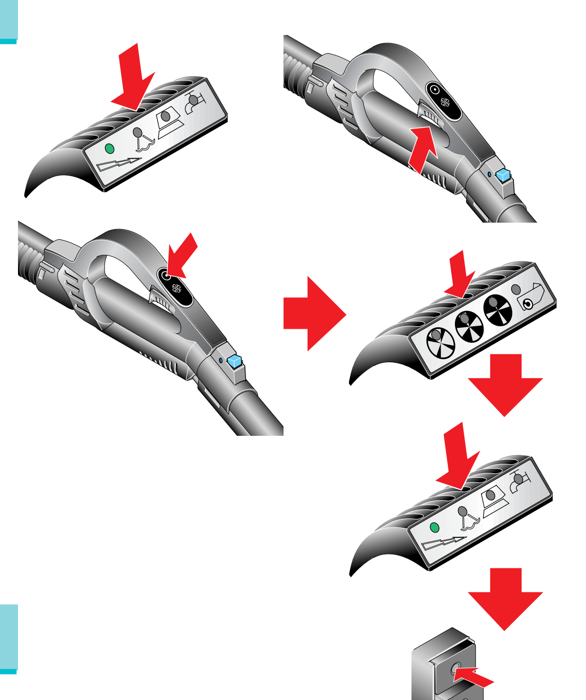


AUSSCHALTEN

nach dem >SAUGEN<

- Drucktaster >SAUGEN< **(1b)** am Bedienhandgriff kurz drücken
- Drucktaster >SAUGEN< **(4)** drücken „AUS“
- Hauptschalter **(6)** drücken „AUS“
- Netzstecker **(11)** ausziehen und Kabel aufwickeln
- Saug/Dampfschlauch **(1)** und Zubehör demontieren
- „**ROTE**“-Ansaugdüsen abziehen und reinigen
- Auffangbehälter **(7)** entleeren und reinigen
- „**ROTE**“-Ansaugdüsen aufstecken
- **„aqua fresh“** verwahren

nach dem >DAMPFREINIGEN<



- Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** drücken „AUS“
- Druckknopf >DAMPFREINIGEN< **(1a)** am Bedienhandgriff solange gedrückt halten, bis kein Dampf mehr austritt
- Zum Trocknen des „Inneren“ des Saug/Dampfschlauches **(1)** und des Zubehörs schalten Sie die >SAUG<-Funktion zu

  ☞ Drucktaster >SAUGEN< **(4)** drücken „EIN“

  ☞ Drucktaster >SAUGEN< **(1b)** am Bedienhandgriff drücken und kurz (ca.30 sec) auf höchster Stufe (1100W) Luft ansaugen
- Drucktaster >SAUGEN< **(1b)** am Bedienhandgriff kurz drücken „AUS“
- Drucktaster >SAUGEN< **(4)** drücken „AUS“
- Hauptschalter **(6)** drücken „AUS“
- Netzstecker **(11)** ausziehen und Kabel aufwickeln
- Saug/Dampfschlauch **(1)** und Zubehör demontieren
- „**ROTE**“-Ansaugdüsen abziehen und reinigen
- Auffangbehälter **(7)** entleeren und reinigen
- „**ROTE**“-Ansaugdüsen aufstecken
- **„aqua fresh“** verwahren

nach >SAUGEN< und >DAMPFREINIGEN<

- Ausschalten wie nach dem >DAMPFREINIGEN<

ACHTUNG: VOR DER REINIGUNG ODER WARTUNG DES „aqua fresh“
>> NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN! <<

„aqua fresh“

WAS	WANN	WIE
Gerät und Zubehör reinigen:	nach Bedarf	☞ mit sauberen Lappen ohne Lösungsmittel reinigen
Baumwolltuch:	bei Verschmutzung	☞ bei 60°C waschen
Auffangbehälter reinigen:	nach Bedarf	☞ Auffangbehälter **(7)** herausnehmen ☞ mit Leitungswasser ausspülen eventuell Spülmittel verwenden (KEINE LÖSUNGSMITTEL) ☞ Auffangbehälter **(7)** trocknen und einsetzen
„rote“ Ansaugdüsen im Auffangbehälter	nach Bedarf	☞ Ansaugdüsen abziehen ☞ mit Leitungswasser ausspülen eventuell Spülmittel verwenden (KEINE LÖSUNGSMITTEL) ☞ Ansaugdüsen aufschieben
Saugschlauch und Zubehör:	nach Bedarf	☞ Frischwasser aufsaugen bis Auffangbehälter **(7)** voll ist - Auffangbehälter **(7)** entleeren ☞ Vorgang wiederholen bis Saug/Dampfsschlauch **(1)** und Zubehör sauber sind ☞ Auffangbehälter **(7)** entleeren und reinigen
Sonde reinigen: Kabelstecker Sonde Metallstift	alle 4 Wochen sollte die Sonde auf Verkalkung kontrolliert werden	☞ Sondenabdeckung **(16)** öffnen ☞ Kabelstecker von Sonde abziehen ☞ Sonde herausdrehen ☞ Metallstift entkalken oder mit Stahlwolle reinigen ☞ Sonde festschrauben ☞ Kabelstecker anstecken ☞ Sondenabdeckung **(16)** schließen
Dichtungen:	alle 6 Monate	☞ Alle Dichtungen mit Fettspray fetten (Zubehör, Bedienhandgriff...)

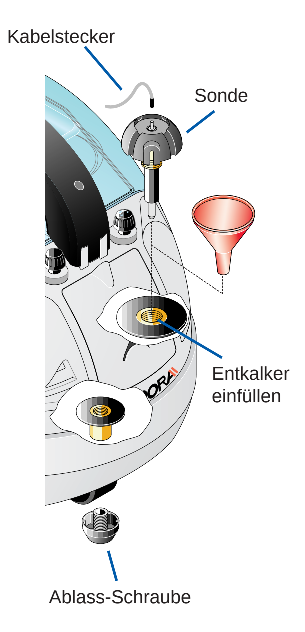
BÜGELEISEN

WAS	WANN	WIE
Bügeleisensohle „ALU“	alle 4 Wochen	☞ Bügeleisen auskühlen lassen ☞ Bügeleisensohle mit einem handelsüblichen Metallpflegemittel und weichem Lappen reinigen Bei hartnäckiger Verschmutzung: Mit rauem Schwamm und Metallpflegemittel Bügelsohle von oben nach unten „abschleifen“ ❍ Schmutz und leichte Kratzer verschwinden ❍ Nach dem Reinigen Sohle gründlich säubern und trocknen
Bügeleisensohle „ANTIHAFTBESCHICHTET“	alle 4 Wochen	☞ Bügeleisen auskühlen lassen ☞ Antihaftbeschichtete Bügeleisensohle abnehmen ☞ Mit weichem Lappen und Lösungsmittel reinigen **ACHTUNG:** KEINE scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

DAMPFKESSEL ENTKALKEN

MIT ENTKALKER:

bei Bedarf oder
alle 6 Monate



- **Netzstecker aus Steckdose ziehen!**
- **„aqua fresh“** abkühlen lassen
- Sondenabdeckung **(16)** öffnen
- Kabelstecker von Sonde abziehen
- Sonde herausdrehen
- Ablass-Schraube **(19)** herausdrehen
  - ❍ Wasser in geeignetes Gefäß oder in das Waschbecken ablassen
- Ablass-Schraube **(19)** festdrehen
- 0,7 Liter Entkalker in den Dampfkessel (Sonde) einfüllen

ACHTUNG: Entkalker-Beipacktext beachten.

- Sonde einschrauben und Kabelstecker anstecken
- Netzstecker **(11)** anstecken
- Hauptschalter **(6)** „EIN“ und Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** „EIN“ bis die Kontroll-Leuchte „DAMPF“ **(2b)** ständig leuchtet (ca. 3 Minuten)
- Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** „AUS“
- Hauptschalter **(6)** „AUS“
- Einwirkzeit des Entkalkers nach Beipacktext beachten
- Hauptschalter **(6)** „EIN“ und Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** „EIN“ bis die Kontroll-Leuchte „DAMPF“ **(2b)** ständig leuchtet (ca. 3 Minuten)
- Druckknopf „DAMPFREINIGEN“ **(1a)** am Bedienhandgriff drücken Dampf ablassen (ca. 30 Sekunden)
- Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** „AUS“
- Hauptschalter **(6)** „AUS“
- **Netzstecker aus Steckdose ziehen!** Gerät abkühlen lassen (ca. 20 Minuten)
- Kabelstecker abziehen, Sonde VORSICHTIG herausdrehen

ACHTUNG: Restdampf im Dampfkessel.

- Ablass-Schraube **(19)** öffnen und Entkalker/Wasser entleeren

ACHTUNG: Entkalker/Wasser kann noch heiß/warm sein.

ACHTUNG: Für die Entsorgung des Entkalkers Beipacktext beachten.

SPÜLEN

- Ablass-Schraube **(19)** festdrehen
- Frischwasser in den Dampfkessel einfüllen (Sonde)
- Sonde einschrauben und Kabelstecker anstecken
- Hauptschalter **(6)** „EIN“ und Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** „EIN“ bis die Kontroll-Leuchte „DAMPF“ **(2b)** ständig leuchtet (ca. 3 Minuten)
- Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** „AUS“
- Druckknopf „DAMPFREINIGEN“ **(1a)** am Bedienhandgriff drücken und Dampf ablassen (ca. 1 Minute)
- Hauptschalter **(6)** „AUS“
- **Netzstecker aus Steckdose ziehen!** Gerät abkühlen lassen (ca. 20 Minuten)
- Kabelstecker abziehen, Sonde VORSICHTIG herausdrehen

ACHTUNG: Restdampf im Dampfkessel.

- Ablass-Schraube **(19)** öffnen und Wasser entleeren
- Ablass-Schraube **(19)** festdrehen
- ● **SPÜLEN 3 x WIEDERHOLEN**
- Sonde reinigen

MIT ESSIG:

- Vorgang wie oben, jedoch anstatt Entkalker 0,7 Liter Essig einfüllen und ca. 24 Stunden **KALT** stehen lassen
  - ❍ GERÄT MUSS NICHT AUFGEHEIZT WERDEN
- Entleeren
- ● **SPÜLEN 3 x WIEDERHOLEN**
- Sonde reinigen

STÖRUNGEN BEHEBEN   

FEHLER	URSACHE	BEHEBUNG
ACHTUNG: ARBEITEN am „STROM“:	nur vom Fachmann durchführen lassen	
KONTROLL-LEUCHTE AM HAUPTSCHALTER (ORANGE) UND KONTROLL-LEUCHTE AM DRUCKTASTER >DAMPFREINIGEN< (GRÜN) LEUCHTEN NICHT	• Netzstecker NICHT, oder NICHT ORDENTLICH eingesteckt • Sicherung im Haushalt defekt • Netzkabel defekt	Netzstecker **(11)** ordentlich einstecken Sicherungen kontrollieren lassen Netzkabel erneuern lassen
ACHTUNG: ARBEIT AN DER SONDE:	Gerät ausschalten und Netzstecker **(11)** herausziehen Gerät abkühlen lassen	
TANKANZEIGE BLINKT (ROT) UND PIEPSTON	• Kein Wasser im Tank • Sonde verkalkt	Wasser nachfüllen Sonde reinigen (siehe Pflege und Wartung)
KEIN DAMPF	• Drucktaster >DAMPFREINIGEN< nicht gedrückt	Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** drücken
ZU WENIG DAMPF	• Dampfmengenregulierung auf „wenig“	Dampfmengenregulierung **(14)** „gegen den Uhrzeigersinn“ korrigieren
ZU VIEL DAMPF	• Dampfmengenregulierung auf auf „viel“	Dampfmengenregulierung **(14)** „im Uhrzeigersinn“ korrigieren
ACHTUNG: BEI DAMPFAUSTRITT:	Gerät ausschalten und Netzstecker **(11)** herausziehen Gerät abkühlen lassen	
DAMPFAUSTRITT AM ZUBEHÖR	• Verbindungen undicht	Verbindungen kontrollieren Dichtungen kontrollieren, eventuell erneuern lassen
DAMPFAUSTRITT AM SONDENVERSCHLUSS	• Sonde nicht festgeschraubt • Sondendichtung defekt • Sonde verkalkt • Kabelstecker von Sonde nicht angesteckt • Kabelstecker oder Zuleitung von Sonde defekt	Sonde festschrauben Sondendichtung erneuern lassen Gerät auskühlen lassen und Sonde reinigen (siehe Pflege und Wartung) Kabelstecker anstecken Gerät vom Fachmann überprüfen lassen
WASSERAUSTRITT BEI ABLASS-SCHRAUBE	• Ablass-Schraube nicht festgezogen • Ablass-Schraube Dichtung defekt	Ablass-Schraube **(19)** festdrehen Ablass-Schraube **(19)** Dichtung erneuern lassen
SAUGLEISTUNG SCHLECHT	• Auffangbehälter voll	„**ROTE**“-Ansaugdüsen abziehen und reinigen Auffangbehälter **(7)** entleeren und Wasser bis „MIN“ nachfüllen „**ROTE**“-Ansaugdüsen aufstecken
	• Grob-Filter im Auffangbehälter verschmutzt	Filter reinigen
	• Saug/Dampfschlauch und / oder Zubehör verstopft	Saug/Dampfschlauch **(1)** und / oder Zubehör reinigen
	• Auffangbehälterabdeckung nicht ordentlich geschlossen	Auffangbehälterabdeckung **(5)** ordentlich schließen
	• Dichtung vom Auffangbehälter defekt	Dichtung vom Auffangbehälter **(7)** erneuern lassen

Technische Daten

Heizleistung	850 W
Nennspannung	230V / 50Hz
Dampfleistung/Min.	80 g/min
Dampfdruck	4,5 bar
Gewicht	1,3 kg

Beschreibung / Lieferumfang

1	Bügeleisen mit Zuleitung und Monoblockstecker
1a	Betriebstemperaturanzeige (leuchtet nur bis eingestellte Betriebstemperatur erreicht ist)
1b	Dampfstoßtaste
1c	Arretierung für Dampfstoßtaste (für Dauerdampf)
1d	Temperaturregler
2	Abstellmatte
3	Stützstangen für Zuleitung
4	Antihaftbeschichtete Bügeleisensohle

Bügeln vorbereiten

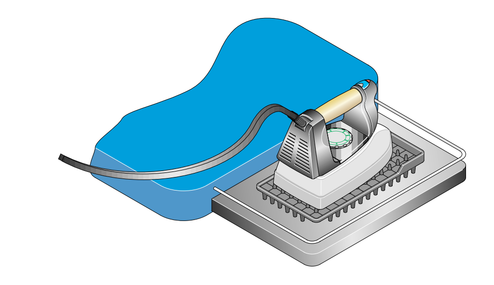
- Bügeltisch oder andere geeignete Bügelfläche aufstellen / vorbereiten
  - ☞ **ACHTUNG:** Achten Sie auf sicheren Stand der Bügelfläche.
- **„aqua fresh“** zum Bügeltisch stellen
- Stützstangen in die Bohrung am Transportgriff stecken
- Wenn Sie DRUCKDAMPFBÜGELN wollen:
  - ☞ Wasser in Wassertank füllen (siehe Kapitel **„aqua fresh“** VORBEREITEN ... >Wassertank füllen<).
- Abstellmatte auf Bügeltisch auflegen
- Bügeleisen auf Abstellmatte stellen, Zuleitung am Gestänge einhängen und Monoblockstecker am Grundgerät anstecken

Erste Inbetriebnahme

- Beim ersten Aufheizen kann eine leichte Rauchentwicklung auftreten
  Dies ist vollkommen normal und verliert sich nach kurzer Benützung
  - ☞ Wir empfehlen daher, „empfindliches Bügelgut“ nicht als erstes zu bügeln

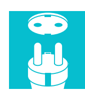
BÜGELN VORBEREITEN ABGESCHLOSSEN ?





- Bügeltisch „SICHER“ aufgestellt ?
- Stützstangen eingesteckt ?
- Bügeleisen auf Abstellmatte, Zuleitung am Gestänge eingehängt und Monoblockstecker am Grundgerät angesteckt ?
- Wasser im Wassertank ? NUR ZUM DRUCKDAMPFBÜGELN
- Antihaftbeschichtete Bügeleisensohle (bei Bedarf) aufgesetzt ?

BÜGELN


- Kabel vom Kabelhalter GANZ abrollen
- Das Gerät muss waagrecht und auf allen 3 Rollen auf dem Boden stehen
- Netzstecker einstecken



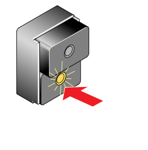
ACHTUNG: NUR mit trockenen Händen und NUR am Stecker halten!

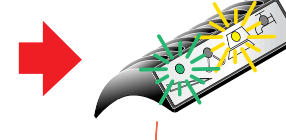


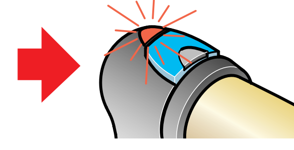
- Temperatur am Bügeleisen einstellen
  - ☞ Temperaturregler auf gewünschte Temperatur drehen
- Hauptschalter **(6)** einschalten
  - ☞ Die Kontroll-Leuchte des Hauptschalters leuchtet **ORANGE** und es ertönt ein kurzer „PIEPSTON“
  - ☞ Am Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** leuchten die **GRÜNE** Kontroll-Leuchte **(2a)** und die **ORANGE** Kontroll-Leuchte „BÜGELEISEN“ **(2c)**
  - ☞ Die „BETRIEBSTEMPERATURANZEIGE“ am Bügeleisen leuchtet **ROT** (solange, bis die eingestellteTemperatur erreicht ist)









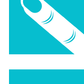


HINWEIS: Beginnen Sie mit Wäschestücken, die mit niedriger Temperatur gebügelt werden und steigern Sie erst bei Bedarf die Temperatur.

- Bügeln beenden siehe Kapitel >BÜGELEISEN AUSSCHALTEN<

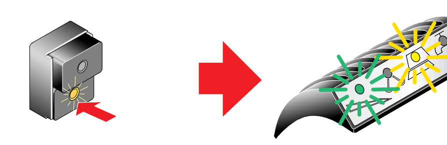
DRUCKDAMPFBÜGELN

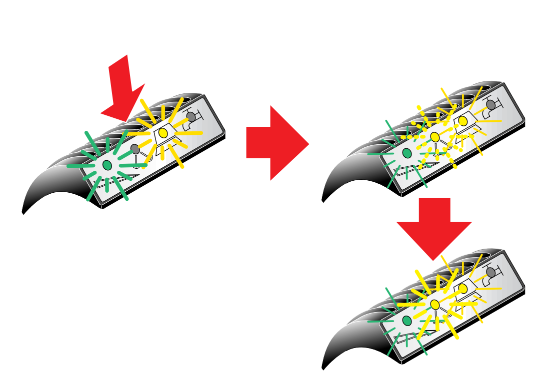





- Vorgang wie „Bügeln“ jedoch zusätzlich:
- Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** drücken
  - ☞ Die Kontroll-Leuchte “DAMPF“ blinkt **ORANGE** (Nach ca. 3 Minuten Aufheizzeit leuchtet die Kontroll-Leuchte „DAMPF“ ständig)







ACHTUNG: Blinkt die „TANKANZEIGE“ **(2d)** **ROT** und ertönt ein „PIEPSTON“, muss der Wassertank nachgefüllt werden.

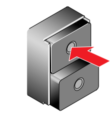
- Sollte während der Arbeit die „TANKANZEIGE“ **(2d)** **ROT** blinken und ein „PIEPSTON“ ertönen, können Sie, ohne das Gerät abkühlen zu lassen, frisches Wasser in den Wassertank nachfüllen Siehe Kapitel VORBEREITEN ... >Wassertank füllen<
- Bügeln beenden - siehe Kapitel >BÜGELEISEN AUSSCHALTEN<

BÜGELEISEN AUSSCHALTEN




- **Nach dem „BÜGELN“**
- Hauptschalter **(6)** ausschalten
- Bügeleisen auskühlen lassen und wegräumen

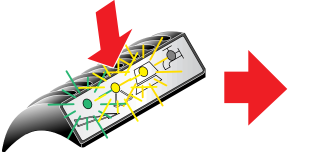




- **Nach dem „DRUCKDAMPFBÜGELN“**
- Drucktaster >DAMPFREINIGEN< **(2)** am **„aqua fresh“** drücken
  - ☞ Die Kontroll-Leuchte „DAMPF“ **(2b)** erlischt.
- Dampfstoßtaste **(1b)** am Bügeleisen drücken, bis kein Dampf mehr austritt
- Hauptschalter **(6)** ausschalten
- Monoblockstecker ausstecken und Gestänge abbauen
- Bügeleisen auskühlen lassen und wegräumen











Diese Betriebsanleitung stellt einen Bestandteil des Lieferumfanges dar und dient zur Sicherstellung einer optimalen Bedienung und Funktion des Gerätes.
Um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten, muss vor Inbetriebnahme des **„aqua fresh"** diese Bedienungsanleitung genau gelesen werden.

Sämtliche in dieser Anleitung enthaltenen Informationen, technische Daten und technische Darstellungen basieren auf den zum Zeitpunkt der Erstellung verfügbaren neuesten Daten.

Die Firma **EUDORA** behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung, Änderungen an den technischen Daten oder andere technische Veränderungen vorzunehmen, ohne dass damit eine Verpflichtung übernommen wird, Modelle, die vor dem Datum einer solchen Änderung hergestellt wurden, nachzurüsten.

Art.Nr.: TP20039
01/2002